



Government Gazette Staatskoerant

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

Vol. 442

Pretoria, 2 April 2002

No. 23280



AIDS HELPLINE: 0800-0123-22 Prevention is the cure

CONTENTS**INHOUD**

<i>No.</i>	<i>Page No.</i>	<i>Gazette No.</i>	<i>No.</i>	<i>Bladsy No.</i>	<i>Koerant No.</i>
GOVERNMENT NOTICE			GOEWERMENTSKENNISGEWING		
South African Revenue Service			Suid-Afrikaanse Inkomstediens		
<i>Government Notice</i>			<i>Goewermentskennisgewing</i>		
395			395		
Notice of proposed negotiation of a Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income with the Government of the Federative Republic of Brazil			Kennisgewing van voorgenome onderhandeling van 'n Konvensie vir die Vermyding van Dubbele Belasting en die Voorkoming van Fiskale Ontduiking met betrekking tot Belastings op Inkomste met die Regering van die Gefedereerde Republiek Brasilië		
	3	23280		4	23280

GOVERNMENT NOTICE
GOEWERMENTSKENNISGEWING

SOUTH AFRICAN REVENUE SERVICE
SUID-AFRIKAANSE INKOMSTEDIENS

No. 395

2 April 2002

Notice of proposed negotiation of a Convention for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income with the Government of the Federative Republic of Brazil.

At present there is only an Agreement for the Avoidance of Double Taxation on profits derived from shipping and air transport between South Africa and Brazil. Discussions at official level are to be held at the end of April 2002 in order to negotiate a comprehensive treaty for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and representations in this respect are invited and should be sent by 15 April 2002 to:

Petro Bester
South African Revenue Service
PO Box 402
Pretoria
0001

Facsimile number: (012) 422 5192; or
E-mail address: pbester@sars.gov.za

Notes

1. A double taxation treaty aims to eliminate the double taxation of income arising in one State and paid to residents of another State. Without a treaty the income could be taxable both in the State where it arises and in the State of residence of the recipient. Under a double taxation treaty taxing rights are allocated between States in respect of various classes of income and there are provisions to eliminate cases of double taxation that remain.
2. Double taxation treaties provide certainty of treatment for cross-border economic activity. The business community has long welcomed such treaties as an essential part of the framework for international trade. Double taxation treaties also include provisions to counter avoidance and evasion – not least by measures providing for the exchange of information between Revenue Authorities.

PJ Gordhan
Commissioner for the South African Revenue Service

Kennisgewing van voorgenome onderhandeling van 'n Konvensie vir die Vermydning van Dubbele Belasting en die Voorkoming van Fiskale Ontduiking met betrekking tot Belastings op Inkomste met die Regering van die Gefedereerde Republiek Brasilië

Daar is tans slegs 'n Ooreenkoms vir die Vermydning van Dubbele Belasting ten opsigte van winste verkry uit skeepvaart en lugvervoer tussen Suid-Afrika en Brasilië. Samesprekings op amptelike vlak word aan die einde van April 2002 gehou ten einde 'n omvattende ooreenkoms vir die vermyding van dubbele belasting en die voorkoming van fiskale ontduiking met betrekking tot belastings op inkomste te onderhandel en vertoë in dié verband word verwelkom en moet teen 15 April 2002 gestuur word aan:

Petro Bester
Suid-Afrikaanse Inkomstediens
Posbus 402
Pretoria
0001

Faksimile-nommer: (012) 422 5192; of
E-posadres: pbester@sars.gov.za

Notas

1. 'n Dubbelebelastingooreenkoms het ten doel om die dubbele belasting van inkomste wat in een Staat ontstaan en aan inwoners van 'n ander Staat betaal word, uit te skakel. Sonder 'n ooreenkoms kan die inkomste in sowel die Staat waarin dit ontstaan as die Staat van verblyf van die ontvanger belasbaar wees. Ingevolge 'n dubbelebelastingooreenkoms word belastingregte tussen State toegeken ten opsigte van verskeie klasse inkomste en daar is bepalings wat gevalle van dubbele belasting wat oorbly, uitskakel.

2. Dubbelebelastingooreenkomste sorg vir sekerheid oor die behandeling van ekonomiese bedrywighede oor landsgrense heen. Die besigheidsgemeenskap verwelkom lankal reeds sodanige ooreenkomste as 'n noodsaaklike deel van die raamwerk vir internasionale handel. Dubbelebelastingooreenkomste sluit ook bepalings in om vermyding en ontduiking teen te werk – in die besonder deur maatreëls wat vir die uitruil van inligting tussen Inkomstebelastingowerhede voorsiening maak.

PJ Gordhan
Kommissaris vir die Suid-Afrikaanse Inkomstediens

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001
Publications: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510
Advertisements: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504
Subscriptions: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001
Publikasies: Tel: (012) 334-4508, 334-4509, 334-4510
Advertensies: Tel: (012) 334-4673, 334-4674, 334-4504
Subskripsies: Tel: (012) 334-4735, 334-4736, 334-4737